

《雜》103 經

重病的差摩

《雜阿含經》選讀



《雜含》103

《相應》22.89

《會編》171

重病的差摩 (14-1)

- ~時有**差摩比丘**，住拘舍彌國跋陀梨園，身得重病。
- ~時有**陀娑比丘**，為**瞻病者**。時陀娑比丘詣諸上座比丘，禮諸上座比丘足，於一面住。諸**上座比丘**告陀娑比丘言：「汝往詣差摩比丘所，語言：諸上座問汝：身小差，安隱，苦患不增劇耶」？
- ~時**陀娑比丘**受諸上座比丘教，至差摩比丘所，語差摩比丘言：「諸上座比丘問訊，汝苦患漸差不？眾苦不至增耶」？

巴利 kacci yāpanīyaṃ，菩提比丘長老英譯為「我們希望你好轉」(we hope that you are getting better)，與北傳經文的「身小差」意思相合

重病的差摩 (14-2)

- ~**差摩比丘**語陀娑比丘言：「我病不差、不安隱，身諸苦轉增無救。❶譬如多力士夫，取羸劣人，以繩繼頭，兩手急絞，極大苦痛；我今苦痛，有過於彼。❷譬如屠牛，以利刀生割其腹，取其內藏，其牛腹痛，當何可堪！我今腹痛，甚於彼牛。❸如二力士，捉一劣夫，懸著火上，燒其兩足；我今兩足，熱過於彼」。
- ~時**陀娑比丘**還至諸上座所，以差摩比丘所說病狀，具白諸上座。

重病的差摩 (14-3)

- ~時諸**上座**，還遣陀娑比丘至差摩比丘所，語差摩比丘言：「**世尊所說，有五受陰。何等為五？色受陰，受、想、行、識受陰。汝差摩能少觀察此五受陰，非我、非我所耶**」？
- ~時**陀娑比丘**受諸上座比丘教已，往語差摩比丘言：「**諸上座語汝：世尊說五受陰，汝能少觀察非我、非我所耶**」？
- ~**差摩比丘**語陀娑言：「**我於彼五受陰，能觀察非我，非我所**」。

重病的差摩 (14-4)

- ~陀娑比丘還白諸上座：「差摩比丘言：我於五受陰，能觀察非我、非我所」。
- ~諸上座比丘復遣陀娑比丘，語差摩比丘言：「汝能於五受陰觀察非我、非我所，如漏盡阿羅漢耶」？
- ~時陀娑比丘受諸上座比丘教，往詣差摩比丘所，語差摩言：「比丘！能如是觀五受陰者，如漏盡阿羅漢耶」？
- ~差摩比丘語陀娑比丘言：「我觀五受陰非我、非我所，非漏盡阿羅漢也」。

重病的差摩 (14-5)

- ~時陀娑比丘還至諸上座所，白諸上座：「差摩比丘言：我觀五受陰非我、非我所，而非漏盡阿羅漢也」。
- ~時諸上座語陀娑比丘：「汝復還語差摩比丘：汝言我觀五受陰非我、非我所，而非漏盡阿羅漢，前後相違」！
- ~陀娑比丘受諸上座比丘教，往語差摩比丘：「汝言我觀五受陰非我、非我所，而非漏盡阿羅漢，前後相違」！

重病的差摩 (14-6)

- ~**差摩比丘**語陀娑比丘言：「我於五受陰，觀察非我、非我所，而非阿羅漢者，我於我慢、我欲、我使，未斷、未知、未離、未吐」。
- ~**陀娑比丘**還至諸上座所，白諸上座：「**差摩比丘**言：我於五受陰，觀察非我、非我所，而非漏盡阿羅漢者，於五受陰我慢、我欲、我使，未斷、未知、未離，未吐」。

莊譯「相應部」：『……我確實不認為在這五取蘊中，哪一個是我，或是我所，但我不是煩惱已盡的阿羅漢，學友！雖然我在五取蘊中到達「我是」，但我不認為「我是這個」。』

重病的差摩 (14-7)

- ~諸上座復遣陀娑比丘語差摩比丘言：「汝言有我，於何所有我？為色是我？為我異色？受、想、行、識是我？為我異（受、想、行、）識耶」？
- ~差摩比丘語陀娑比丘言：「我不言色是我，我異色；受、想、行、識是我，我異（受、想、行、）識，然於五受陰我慢、我欲、我使，未斷、未知、未離、未吐」。
- ~差摩比丘語陀娑比丘言：「何煩令汝駟馳往反，汝取杖來，我自扶杖詣彼上座，願授以杖」！

重病的差摩 (14-8)

- ~差摩比丘即自扶杖，詣諸上座。時諸上座遙見差摩比丘扶杖而來，自為敷座，安停腳机，自往迎接，為持衣鉢，命令就座，共相慰勞。
- ~慰勞已，語差摩比丘言：「汝言我慢，何所見我？色是我耶？我異色耶？受、想、行、識是我耶？我異（受、想、行、）識耶」？

莊譯「相應部」：「……差摩學友！你說這『我是』，什麼是你說的這『我是』？你說色是『我是』嗎？你說除了色以外是『我是』嗎？受……想……行……你說識是『我是』嗎？你說除了識以外是『我是』嗎？差摩學友！你說這『我是』，什麼是你說的這『我是』？」

重病的差摩 (14-9)

- ~**差摩比丘**白言：「非色是我，非我異色；非受、想、行、識是我，非我異（受、想、行、）識，然於五受陰我慢、我欲、我使，未斷、未知、未離、未吐。譬如優鉢羅、鉢曇摩、拘牟頭、分陀利華香，為即根香耶？為香異根耶？為莖、葉、鬚、精麤香耶？為香異精麤耶？為等說不」？
- ~**諸上座**答言：「不也。差摩比丘！非優鉢羅、鉢曇摩、拘牟頭、分陀利根即是香，非香異根；亦非莖、葉、鬚、精麤是香，亦非香異精麤也」。

莊譯「相應部」：「……學友們！猶如青蓮，或紅蓮，或白蓮的香，如果有人這麼說，是『葉的香』，或『容色的香』，或『花蕊絲的香』，那樣說時，會是正確地說了嗎？」

重病的差摩 (14-10)

- ~**差摩比丘**復問：「**彼何等香**」？
- ~**上座**答言：「**是華香**」。
- ~**差摩比丘**復言：「我亦如是。非色即我，我不離色；非受、想、行、識即我，我不離（受、想、行、）識。然我於五受陰見非我、非我所，而於我慢、我欲、我使，未斷、未知、未離、未吐。諸上座！聽我說譬……

重病的差摩 (14-11)

- ~……凡智者因譬類得解。譬如乳母衣，付浣衣者，以種種灰湯浣濯塵垢，猶有餘氣，要以種種雜香薰令消滅。

莊譯「相應部」：「……學友們！猶如被污染、著垢的衣服會交給洗衣者。那位洗衣者以鹽，或以鹼，或以牛糞踩踏後，以清水清洗。即使那衣服變得清淨皎潔，確實仍有殘留的鹽味，或鹼味，或牛糞味未根絕。洗衣者將它交回給所有人。所有人會將它放在香味處理箱中，那仍有殘留的鹽味，或鹼味，或牛糞味未根絕者，也就走到根絕。」

註1：《雜含》先說「譬喻」再說「道理」，《相應》先說「道理」再說「譬喻」。

註2：留意《相應》垢衣 → 淨衣 → 香衣的「斷煩惱」到「根絕煩惱餘勢」之順序。

重病的差摩 (14-12)

- ~……如是多聞聖弟子，雖於五受陰，正觀非我、非我所，
然於五受陰我慢、我欲、我使，未斷、未知、未離、未吐。
然後於五受陰，增進思惟，觀察生滅：此色，此色集，此
色滅；此受……。想……。行……。（此）識，此識集，
此識滅。

莊譯「相應部」：「……學友們！即使聖弟子的五下分結已被捨斷了，但確實在那五取蘊上仍有殘留的『我是』之慢、『我是』之欲、『我是』之煩惱潛在趨勢未根絕。過些時候，他在五取蘊上住於隨觀生滅……煩惱潛在趨勢未根絕者，也就走到根絕。」

重病的差摩 (14-13)

- ~於五受陰如是觀生滅已，我慢、我欲、我使一切悉除，是名真實正觀」。
 - ~差摩比丘說此法時，彼諸上座遠塵、離垢，得法眼淨。
 - ~差摩比丘不起諸漏，心得解脫；法喜利故，身病悉除。
-

莊譯「相應部」：「……而當這個解說被說時，六十位上座比丘與尊者差摩的心，以不執取而從諸煩惱解脫。」

重病的差摩 (14-14)

- ~時諸上座比丘語差摩比丘言：「我聞仁者初所說，已解、已樂，況復重聞！所以問者，欲發仁者微妙辯才，非為憍亂，汝便堪能廣說如來、應、等正覺法」。
- ~時諸上座聞差摩比丘所說，歡喜奉行。

莊譯「相應部」：『……上座比丘們對尊者差摩這麼說：「我們提問，並非期待惱害尊者差摩，但願尊者差摩能詳細地告知、教導、安立、建立、開顯、解析、闡明那位世尊的教說，而這裡，尊者差摩詳細地告知、教導、安立、建立、開顯、解析、闡明了那位世尊的教說。」』

註：《雜含》先說「證果」再「道歉」，《相應》先「道歉」再說「證果」。

**讀完本經，
在 3 分鐘內寫下你當下的想法。**

《瑜伽論》 「三」 (3-1)

《會編》 171

《雜含》 103

《相應》 22.89

- 復次、於三種處，唯諸聖者，隨其所樂能如實記，非諸異生，除從他聞。謂諸行中我、我所見，我非如實，若彼為依，有我慢轉。彼雖已斷，而此我慢一切未斷，若無起依，我慢不斷，如故現行。
- 當知此中二種我慢：一、於諸行執著現行，二、由失念率爾現行。
- **1**此中執著現行我慢，聖者已斷，不復現行。**2**第二我慢，由隨眠故，薩迦耶見雖復永斷，以於聖道未善修故，猶起現行。薩迦耶見唯有習氣常所隨逐，於失念時，能與我慢作所依止，令暫現行，是故此慢亦名未斷，亦得現行。

《瑜伽論》 「三」 (3-2)

- 又諸聖者，若於諸行思惟自相，尚令我慢不復現行，況觀共相！
- 若於假法作意思惟，住正念者亦令我慢不得現行；若於假法作意思惟，不住正念，爾時我慢暫得現行。
- 若諸異生，雖於諸行思惟共相，尚為我慢亂心相續，況住餘位！
- 又薩迦耶見，聖相續中，隨眠與纏皆已斷盡。
- 於學位中，習氣隨逐未能永斷。

《瑜伽論》 「三」 (3-3)

- 若諸我慢隨眠與纏皆未能斷，又計我欲者，當知即是我慢纏攝。何以故？
- 由失念故。於欲、於定，為諸愛味所漂淪者，依此欲門，諸我慢纏數數現起。
- 言「未斷」者，由隨眠故。「未遍知」者，由彼纏故，彼於爾時有忘念故。言「未滅」者，雖於此纏暫得遠離，尋復現行。言「未吐」者，由彼隨眠未永拔故。

《瑜伽論》 「問病」 (2-1)

《會編》 171

《雜含》 103

《相應》 22.89

- 復次、同梵行者於餘同梵行所，略有二種慰問：一、問病苦，二、問安樂。
- 問病苦者，如問彼言：「所受疹疾寧可忍不」者，謂問氣息無擁滯乎。「得支持不」者，謂問苦受不至增乎，非無間乎，非不愛觸之所觸乎，非違慮乎，非竿身乎，或被竿者得除釋乎。

《瑜伽論》 「問病」 (2-2)

- 問安樂者，謂如有一隨所問言：「少病不」者，此問不為嬰疹惱耶。「少惱不」者，此問不為外諸災橫所侵逼耶？
「起居輕利不」者，此問夜寐得安善耶，所進飲食易消化耶。「有歡樂不」者，此問得住無罪觸耶。
- 如是等類差別言詞，如聲聞地，於所飲食知量中釋。
- 當知此問，在四位中：一、內逼惱分，二、外逼惱分，三、住於夜分，四、住於晝分。

生活應用

慰問時應該避免的話題 (2-1)

- 否定對方的感受、體會或經歷:「唉呀!不要這麼想。」「不要擔心,不會有事的。」
- 將對方與第三者比較:「你這一點算什麼,某某人更慘……」
- 可憐對方:「真慘!你怎麼會遇上這樣的事……」
- 使對方有罪惡感:「你是不是以前……,所以你現在才會……。」

慰問時應該避免的話題 (2-2)

- 給忠告:「我告訴你…」 「你要聽我的…」
「我覺得你應該…」
- 評論醫師或療法:「你的醫師真糟…」 「某人也是看你的醫師，他…」
- 質疑對方:「你為什麼會有這種奇怪的想法?」
- 述說別人的恐怖遭遇:「某某人做治療時，副作用好厲害，頭髮都掉光了……」

何為「傾聽者」？

1. 客觀傾聽當事人有關色身、感受、想法、意圖的傾訴。
2. 用提問的方式讓對方談論他的身心狀況。
3. 借自己的肩膀讓當事人哭訴。
4. 在當事人認同的情況下為其祝福祈禱。
5. 靜默的陪伴。



傾聽者三步曲

1. 保持正念正知（避免以下）：
心思飄蕩、批評或論斷對方、
焦慮、緊張、只想自己要說的話、
或過分注意自己的感受。
2. 適當的回應——用自己的話告訴對方，
你所聽到的內容和感受。
3. 問合宜的問題：從許多不同的
角度，去了解對方的狀況。但
切記不要使用一連串的問句，
免得讓病人覺得有壓迫感。



適當的回應（例）

病人：「最近我一直睡不好。」

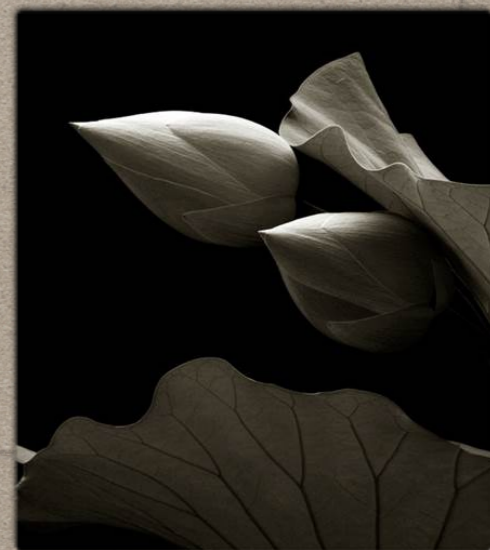
慰問者：

1. 這個現象有多久了？
2. 有什麼事情讓你睡不著呢？
3. 當你睡不著時，心裡想些什麼？
4. 這樣對你白天有何影響？
5. 你如何處理這個問題？



問合宜的問題（病情—色蘊）

- 你怎樣發現自己生病了？
- 最近睡眠好嗎？胃口如何？
- 除了醫療人員外，還有誰在幫你？
- 醫生用甚麼方法為你治療？
- 治療已進行到那個階段？
- 治療有 / 會產生什麼副作用嗎？
- 是否疼痛？是否與醫生談過？如何處理？



問合宜的問題（心理—受想行）

- 你對現在的治療有何感受？
- 這段期間你覺得最困擾的是甚麼？
- 如何才能讓你心情鬆弛？
- 甚麼事物對你沒有幫助？
- 對親友的探訪，你覺得如何？
- 你有哪些想做的事情？



問合宜的問題（心靈/信仰）

- 生病過程中是否引發你思考人生的意義和價值？
- 可否談談你的信仰對你的影響？
- 你自己想向神 / 佛 / 菩薩說甚麼？
- 我可以如何為你禱告/祝福？



以此功德種善根 累世怨親同霑恩

由斯解脫諸苦惱 共證菩提度有情

